Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto o niegodziwym orzeka: Sprawiedliwy, tego przeklinają ludy, temu złorzeczą narody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto o winnym orzeka: Niewinny, tego przeklinają ludy, temu złorzeczą narody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto mówi niegodziwemu: Jesteś sprawiedliwy, tego będą ludzie przeklinać, a narody będą się nim brzydzić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego, który mówi niepobożnemu; Jesteś sprawiedliwy, będą ludzie przeklinać, a narody się nim brzydzić będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy mówią niezbożnemu: Jesteś sprawiedliwy, będą je ludzie przeklinać i brzydzić się nimi będą pokolenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto mówi bezbożnemu: Jesteś niewinny, temu ludy złorzeczą, tego przeklinają narody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto mówi winowajcy: Jesteś niewinny, tego przeklinają ludy, temu złorzeczą narody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego, kto mówi do niegodziwego: Jesteś sprawiedliwy, ludy przeklną, potępią narody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tego, kto mówi przewrotnemu: „Jesteś sprawiedliwy!”, przeklinają ludy, złorzeczą mu narody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tego, kto mówi do występnego: ”Jesteś niewinny!” przeklinają ludy, złorzeczą [mu] narody;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто каже безбожному: Ти праведний, буде проклятий народом і зненавиджений в народах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto powiada do niegodziwca: Ty jesteś sprawiedliwy! – tego będą przeklinać ludy oraz temu złorzeczyć narody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto mówi do niegodziwego: ”Jesteś prawy”, tego ludy przeklną, potępią go grupy narodowościowe.